



**BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES**

**ÉPREUVE ESC**

**80 CH**

**IENA\_ LV1**

**Concepteur : BANQUE IENA**

Ecole de Management de Normandie – Ecole de Management de Strasbourg - E.S.C. Amiens Picardie -  
E.S.C. Bretagne Brest – E.S.C. Chambéry Savoie - E.S.C. Clermont- E.S.C. Dijon Bourgogne -  
E.S.C. La Rochelle - E.S.C. Montpellier - E.S.C. Pau - E.S.C. Rennes School of Business -  
E.S.C. Saint-Etienne - E.S.C. Troyes – INSEEC Paris - ISC Paris – TELECOM Ecole de Management

**ÉPREUVE DE LANGUES VIVANTES I**

**Mardi 11 mai 2010  
de 8 heures à 12 heures**

Durée : 4 heures

**OPTIONS S, E, L, T**

**ITALIEN - RUSSE**

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20,  
les deux chiffres après la virgule arrondis au dixième supérieur.)

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de la deuxième langue dans laquelle ils doivent composer. Tout manquement à la règle sera assimilé à une tentative de fraude.

Ils ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique ; sauf en latin pour lequel un dictionnaire Latin-Français est autorisé ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

## Ищу живого человека

Сегодня практически единственные проектанты всех сфер нашей жизни – это экономисты.

5 Причиной нынешнего кризиса они называют кредитные проблемы в США, которые в условиях  
глобализации срезонировали в России. В действительности (в России в первую очередь) на экономику  
оказывает решающее влияние национальная культура. Игнорировать это обстоятельство опасно не только  
для развития экономики, но и для развития страны в целом. Сегодня в России гораздо важнее  
экономического измерения кризиса – измерение ценностное, психологическое, культурное. Сами термины,  
10 которыми экономисты оперируют, – «недоверие», «надежды», «риски», «страхи», – относятся к области  
социальной психологии, а следовательно, к культуре. Воровство, например, в рамках нашей национальной  
культуры не считается преступлением. Конечно, с точки зрения закона воровать нехорошо. Но культура  
через систему неформальных запретов не маркирует эту деятельность как морально недопустимую.  
Культура не осуждает взяточничество и коррупцию: около 40% россиян убеждены, что коррупция в  
15 российском устройстве экономических отношений помогает решать многие проблемы. Действительно – это  
довольно эффективный способ в системе, где требуется, к примеру, 704 дня для оформления документов на  
новое строительство, в то время как в Европе это 58 дней, а в США – 40.

Моральный уровень российского общества в настоящее время очень низок. Речь идёт не только о  
зарегистрированной и латентной преступности, но и о равнодушном отношении к человеческой личности, к  
самой жизни. В обществе ощущается острейший дефицит доверия – важнейшего ресурса современной  
20 экономики. Согласно последним исследованиям, 59% россиян в настоящее время не доверяют друг другу,  
около 70% – бизнесменам, 80% – считают, что доверять нельзя никому, а 82% – выступают за  
национализацию крупных предприятий. Наши поведенческие модели, абсолютно неадекватные вызовам  
времени, политиками не обсуждаются и даже не анализируются. Среди прочего не учитывается и природа  
слабости семейных и профессиональных связей или отсутствие солидарности.

25 Основной источник формирования этих негативных норм – телевидение. Население проводит перед  
телевизором больше времени, чем на работе, – это самые последние данные. А телевизионный прайм-тайм  
на треть занят программами о преступлениях. Нашей культурой и средствами массовой информации  
сформирована общенациональная ненависть к модернизации. Телевидение формирует установку на  
ожидание помощи, которая исходит и от первых лиц государства, и в большинстве своём люди ждут, чтобы  
30 государство о них позаботилось. Между тем власти не принесут этому обществу никакой пользы, если у  
людей отсутствует необходимая ценностная культурная основа – самостоятельность, инициатива,  
отсутствие страхов, вера в себя. Как известно, за три месяца до трагедии на Саяно-Шушенской ГЭС  
инженеры зафиксировали двойное превышение вибрации по отношению к норме. Но они боялись сообщить  
начальству неприятные новости. Люди погибли, а экономике был нанесён гигантский ущерб – так сработали  
35 культурные установки.

В начале 90-х годов было распространено представление о том, что экономическая свобода автоматически  
перестраивает сознание человека. Но этой перестройки не произошло – наверное потому, что  
экономической свободы в реальности просто нет. Свобода личности невозможна без развитой личности. Но  
40 понятие «развитая личность» в нашей стране больше не представляет собой ценности. Приоритетом наших  
СМИ теперь является патриотизм, который сильнее всего пробуждает победа футбольной команды над  
иностранцами. Поэтому в спорт вкладываются десятки миллиардов долларов, а вот в развитие личности ни  
государством, ни бизнесом средства не вкладываются.

Потребность в креативных людях у нас в последние десятилетия исчезла. Сегодня ни у правительства, ни у  
бизнеса нет культурных обязательств перед населением страны.

45 Нужна не только работа по правильной организации экономики, но и по воспитанию людей так, чтобы они  
правильно понимали жизнь. Миллионы сегодня видят реальность так, как будто бы они находятся – одни в  
60-х годах, другие – в 80-х, третьи – в 90-х. Это касается всего – отношения к власти, к Сталину, к частному  
бизнесу, к работодателю, к истории, к парламенту, друг к другу, к милиции.

50 Единственный способ продвинуть Россию – это действием доказать, что мы великая культурная, креативная  
страна, которая дала миру не только тиранов, но и признанных гениев. К сожалению, люди, которые  
принимают решения, не верят, что только укрепление моральных ценностей в обществе решит множество  
проблем нашей жизни, включая экономические. От беспрецедентной коррупции до варварской  
замусоренности улиц, от высокой мужской смертности до бытового хамства. А все это обеспечит тот самый  
неоднородный сложный и живой человек.

Даниил Дондурей, «Независимая газета», 27 октября 2009

**I. VERSION (sur 20 points)**

*Traduire depuis: «Потребность в креативных людях ...» jusqu'à la fin*

*(de la ligne 43 à la ligne 54)*

**II. QUESTIONS (sur 40 points)**

*1. Question de compréhension du texte*

Какими причинами, кроме экономических, объясняет автор статьи нынешний кризис в России?

*(100 mots + ou – 10%\* ; sur 10 points)*

*2. Question de compréhension du texte*

Какую роль играют российские средства массовой информации в поведении людей?

*(100 mots + ou – 10%\* ; sur 10 points)*

*3. Question d'expression personnelle*

Согласны ли вы с автором статьи, когда он пишет, что экономическое поведение людей в большой степени зависит от психологии и культуры?

*(300 mots + ou – 10%\* ; sur 20 points)*

*Le non-respect de ces normes sera sanctionné.*

*(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).*

**III. THEME (sur 20 points)**

**Les pays où l'on est le plus heureux**

Où est-on le plus heureux dans le monde ? L'argent fait-il le bonheur ? Pas forcément, si l'on en croit l'étude qu'a menée Ronald Inglehart sur 82 pays. Chercheur à l'Université du Michigan (Etats-unis), celui-ci a analysé des sondages effectués dans ces pays. Il en a tiré un indice mélangeant le bonheur (personnes se déclarant heureuses) et la satisfaction (personnes se déclarant satisfaites de la vie qu'elles ont). Et où les habitants sont-ils le plus contents ? A Porto Rico, dans un pays où le PNB est de 11203 dollars, deux fois moins qu'en France ! L'indice de bien-être a donc peu à voir avec le confort matériel. Le Japon, un des pays les plus riches du monde, arrive ainsi 40ème du classement... derrière les Philippines. On notera également la mauvaise place des Français, qui, c'est bien connu, se plaignent tout le temps...

Céline Deluzarche, L'Internaute, juin 2009